

# Dificultades en la implantación de enseñanzas en inglés en la UPM

Proyecto TechEnglish 1 “Fortalecimiento del “Plan de internacionalización de la oferta académica” de la UPM.

Actuación 1.2. Identificación de dificultades administrativas y organizativas en la implantación de enseñanzas en inglés y propuesta de soluciones.

Grupo de trabajo: Sonia Rueda (coordinadora), Ana Moliner, Sonsoles González, Francisco Padial, Marina Delgado, Dolores Redondas, Juan Ramón Astillero. Colaboración de C. Hontoria.

Ámbito	Dificultad/Reto	Propuesta de solución	Implicación informática
Rectorado	¿Concienciación insuficiente del equipo rectoral sobre la necesidad de internacionalización y de ofertar enseñanzas en inglés?	Tomar conciencia del incremento de la demanda de enseñanzas en inglés y del entorno universitario tan competitivo en el que nos encontramos.	
	Falta de una estrategia global de internacionalización que incluya la implantación de enseñanzas en inglés	Diseño de una estrategia global de internacionalización que incluya la implantación de enseñanzas en inglés	
	Compromiso y liderazgo insuficiente del equipo rectoral para su puesta en marcha	Voluntad de puesta en marcha de la estrategia global de internacionalización que incluya la implantación de enseñanzas en inglés	
	Carácter transversal de la implantación de enseñanzas en inglés	Implicación y actuación coordinada de todos los vicerrectorados implicados.	
	Limitación de recursos económicos	Racionalizar y optimizar distribución de recursos	
	Inexistencia de un Centro de Lenguas	Crear un Centro de Lenguas con la necesaria autoridad y capacidad para impulsar un plan de formación y acreditación.	
	Web con escasa vocación internacional	Modificar Web y desarrollar Portal Internacional	✓
	Falta de adaptación de las plataformas (AGORA, APOLO, GAUSS, PV,..) a las nuevas necesidades derivadas de la implantación de enseñanzas en inglés	Adaptación de las plataformas a las nuevas necesidades garantizando la intercomunicación entre ellas.	✓

<b>Centros</b>	Concienciación y liderazgo insuficiente en los equipos directivos	Diseño y puesta en marcha de una campaña de sensibilización y liderazgo	
	Falta de un diseño y estrategia de implantación de enseñanzas en inglés	Diseño del modelo y estrategia de implantación de enseñanzas en inglés	
	Limitación de recursos económicos	Racionalizar y optimizar distribución de recursos	
	Deficiente visibilidad de la oferta académica en inglés, especialmente para el alumno potencial.	Potenciar la visibilidad de la oferta en inglés en una web orientada al alumno y con un formato que actúe de reclamo para el alumno potencial.	✓
	Sistemas de matriculación no adaptados a la oferta de asignaturas en inglés, especialmente en centros con sistema interno de elección de grupo (sin conexión de retorno a AGORA), p.e. Arquitectura.	Adaptar sistemas de matriculación para permitir la automatrícula en los grupos de inglés con códigos diferenciados de asignatura, registro del idioma de impartición para certificaciones y volcado en otras plataformas.	✓
	Mayor complejidad en horarios por desdoble de grupos		
	Falta de aulas por desdoble de grupos	Uso de aulas de departamentos si son grupos reducidos	
Falta de reconocimiento oficial de los títulos parcialmente impartidos en inglés	Actualización de memoria VERIFICA y acreditación de títulos bilingües o en inglés.		
<b>Departamentos</b>	Número reducido de profesores capacitados para impartir docencia en inglés	Programa de formación y acreditación. Contratación de profesorado con un nivel suficiente de competencia lingüística en inglés. Apoyo de profesores extranjeros	
	Falta de motivación	Mayor reconocimiento de docencia en inglés de cara a la estimación de actividad departamental. Registro en Apolo o plataforma correspondiente.	✓
	Falta de reconocimiento de grupos de inglés de tamaño reducido.	Reconocimiento del grupo de inglés independiente del número de alumnos.	✓
	Sobrecarga de alumnos en el grupo de español	El mismo profesor se hace cargo de ambos grupos. Se genera un nuevo grupo al alcanzar el límite de 70 alumnos.	✓
<b>Profesorado</b>	Concienciación insuficiente sobre la necesidad de internacionalización y de ofertar enseñanzas en inglés.	Campañas específicas de sensibilización y liderazgo	
	Limitada competencia lingüística del PDI	Puesta en marcha de programas de formación lingüística y acreditación	
	Déficit de conocimientos y aplicación de metodología específica para la impartición de docencia en inglés.	Puesta en marcha de programa de formación metodológica.	
	Falta de motivación	Mayor reconocimiento de la docencia de inglés y establecimiento de incentivos. Registro en Apolo	✓

	Material didáctico en español	Apoyo para traducción y revisión de material docente en inglés	
	Imposibilidad de cumplimentar ficha GAUSS en inglés y especificar idioma de impartición	Habilitar doble ficha en Gauss en español e inglés.	✓
	Los alumnos de los grupos de español y de inglés no aparecen separados	Habilitar listas de alumnos separadas en todas las etapas incluida calificación. Permitir Moodle separados para grupos de inglés y de español.	✓
<b>PAS</b>	Concienciación insuficiente sobre la necesidad de internacionalización y de ofertar enseñanzas en inglés.	Campañas específicas de sensibilización y liderazgo	
	Limitada competencia lingüística del PAS	Puesta en marcha de programas de formación y acreditación. Contratación de PAS con un nivel suficiente de competencia lingüística en inglés para los puestos que lo requieran.	
	Falta de motivación	Establecimiento de reconocimiento e incentivos	
	Carencia de documentos administrativos en inglés (formularios, modelos, material promocional, certificados,...)	Habilitar un repositorio de documentación administrativa en inglés. Proporcionar asesoría lingüística para textos administrativos en inglés.	
<b>Alumnado</b>	Concienciación insuficiente sobre la necesidad de internacionalización y de recibir enseñanzas en inglés para mejorar competencia lingüística y salidas profesionales.	Campañas específicas de sensibilización	
	Limitada competencia lingüística del alumnado	Puesta en marcha de programas de formación y acreditación	
	Falta de reconocimiento de asignaturas cursadas en inglés en certificados oficiales y Suplemento Europeo al Título (SET)	Actualización de sistema informático para registrar información del idioma en que se ha impartido la asignatura y volcado en Politécnica Virtual, certificados y SET. Las asignaturas deben figurar correctamente traducidas al inglés y con denominación única.	✓
	Incompatibilidad de horarios	Ajustar horarios para que el alumno pueda matricularse en las asignaturas impartidas en inglés del mismo curso y si es posible en cursos consecutivos	
	Déficit de textos docentes en inglés en bibliotecas	Suministro de textos docentes y bibliografía en inglés en bibliotecas	
	Para el alumnado internacional, inadmisión de certificados en inglés y emisión de certificados total o parcialmente en español.	Admisión y emisión para el alumnado internacional de certificados en inglés sin que haga falta recurrir a traducciones juradas.	
	Para el alumnado internacional, falta de adaptación del sistema de matriculación y gestión a la diversidad de documentos de Identificación	Adaptación del sistema de matriculación y gestión a todo tipo de documentos de identificación.	✓